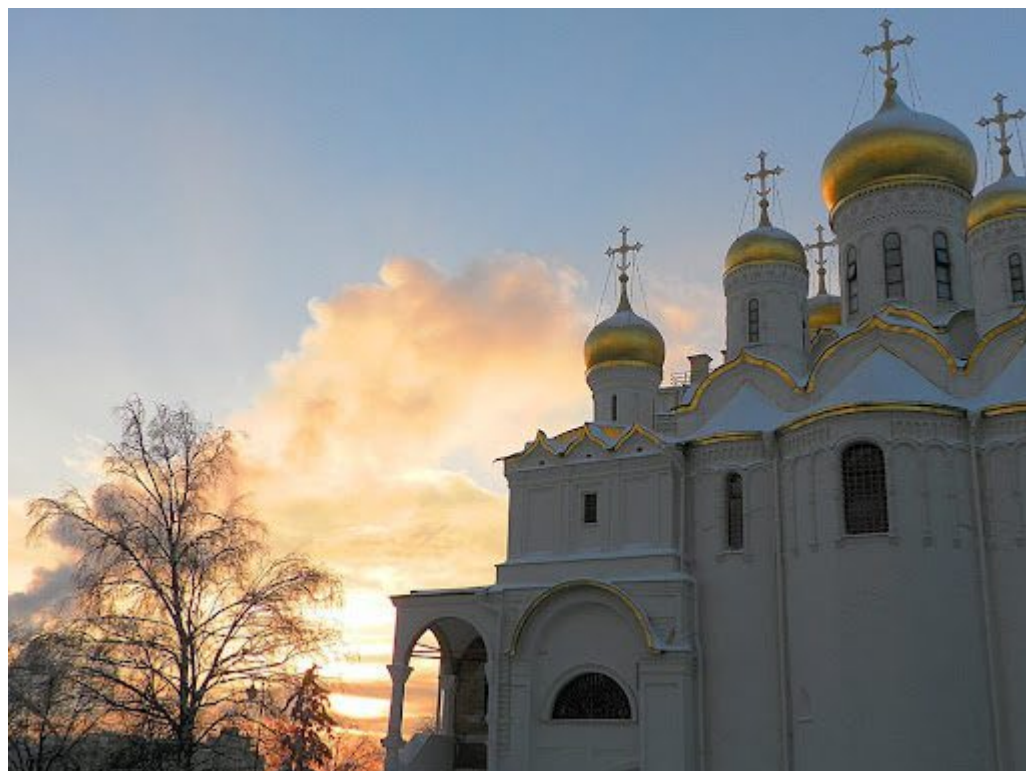


# «Meniň Moskwamyň gupbasy ýanýar...»

Category: Goşgular, Kitapcy

написано kitapcy | 24 январа, 2025

"Meniň Moskwamyň gupbasy ýanýar..." «MENIŇ MOSKWAMYŇ GUPBASY ÝANÝAR...»



Meniň Moskwamyň gupbasy ýanýar,  
Meniň Moskwamyň jaňy ýañlanýar.  
Mazarlar ýatyrlar setirme-setir,  
Aýaldan, erkekden kän şalar ýatyr.  
Sen bileňok, Kremliň daňynda  
Hemme ýerden dem almagyň gowlugny.  
Sen bileňok, şeýle gözel çagyňda,  
Söýgüliňi ýatlamagyň gowlugny.

Geçeniňden akyp ýatan Newada,  
Meniň öz derýamdan ötüşim ýaly.  
Egýäriň başymy, süzýän gözlermi,  
Köçe çyralarnyň öçüşü ýaly.

Bilýäňmi, men seni söýýän eý görüp,  
Ukusyz gijeler diňleýän seni.  
Diňleýäriň ýatanlary oýaryp,  
Gelýänçä jaňlaryň ýaň berýän heňi.

Ýöne seniň derýaň meň derýäm bilen,  
Hemem seniň eliň meň elim bilen,  
Hiç wagt birleşmez bu zat bellidir,  
Bar bolan şatlygym daňa çenlidir.

7 maý. 1916 ý.

Marina SWETAÝEWA.

Terjime eden: Gözel ŞAGULYÝEWA.

\* \* \*

У меня в Москве – купола горят!  
У меня в Москве – колокола звонят!  
И гробницы в ряд у меня стоят, –  
В них царицы спят, и цари.

И не знаешь ты, что зарей в Кремле  
Легче дышится – чем на всей земле!  
И не знаешь ты, что зарей в Кремле  
Я молюсь тебе – до зари!

И проходишь ты над своей Невой  
О ту пору, как над рекой-Москвой  
Я стою с опущенной головой,  
И слипаются фонари.

Всей бессонницей я тебя люблю,  
Всей бессонницей я тебе внемлю –  
О ту пору, как по всему Кремлю  
Просыпаются звонари...

Но моя река – да с твоей рекой,  
Но моя рука – да с твоей рукой

Не сойдутся, Радость моя, доколь  
Не догонит заря – зари.

7 мая 1916 г. Goşgular